

МАРКЕРЫ ДОСТОВЕРНОСТИ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ ЭПИСТЕМИЧЕСКОЙ МОДАЛЬНОСТИ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ КИТАЙСКИХ ОНЛАЙН-СМИ

Чжан Ци

Аспирант Уральского федерального университет,
(г. Екатеринбург)
2765662984@qq.com

Горина Евгения Владимировна

Доктор филологических наук, Уральский федеральный
университет, (г. Екатеринбург)
evgenia.gorina@urfu.ru

RELIABILITY MARKERS AS MEANS OF EXPRESSING EPISTEMIC MODALITY IN THE ECONOMIC NEWS DISCOURSE OF CHINESE ONLINE MEDIA

**Zhang Qi
E. Gorina**

Summary: The article investigates reliability markers as means of expressing epistemic modality in the economic news discourse of Chinese online media. Drawing on economic texts from the online version of "People's Daily" (人民日报), the study examines grammatical, lexical, and syntactic means of expressing epistemic modality through the analysis of modal verbs and constructions, modal adverbs, and syntactic devices for conveying information reliability. The research reveals the functional specialization of modal means depending on the nature of economic information and the pragmatic purposes of the text. The findings demonstrate that the choice of reliability markers is determined by the institutional requirements of official media discourse and the specifics of economic information presentation. The results contribute to the study of epistemic modality expression in media discourse and can be applied in comparative studies of reliability markers across different languages.

Keywords: epistemic modality, reliability markers, economic discourse, Chinese online media, online news, modal verbs, modal constructions, modal adverbs, syntactic means of reliability, media linguistics, People's Daily.

Аннотация: Статья посвящена исследованию маркеров достоверности как средств выражения эпистемической модальности в экономическом новостном дискурсе китайских онлайн-СМИ. На материале экономических текстов онлайн-версии «Жэньминь Жибао» исследованы грамматические, лексические и синтаксические способы выражения эпистемической модальности через анализ модальных глаголов и конструкций, наречий модальной семантики и синтаксических средств передачи достоверности информации. В работе выявлена функциональная специализация модальных средств в зависимости от характера экономической информации и прагматических задач текста. Установлено, что выбор маркеров достоверности определяется институциональными требованиями официального медиадискурса и спецификой подачи экономической информации. Полученные результаты вносят вклад в изучение способов выражения эпистемической модальности в медиадискурсе и могут быть использованы в сопоставительных исследованиях маркеров достоверности в разных языках.

Ключевые слова: эпистемическая модальность, маркеры достоверности, экономический дискурс, китайские онлайн-СМИ, сетевые новости, модальные глаголы, модальные конструкции, наречия модальной семантики, синтаксические средства достоверности, медиалингвистика, «Жэньминь Жибао».

В современном глобальном информационном пространстве экономический новостной дискурс становится одним из значимых инструментов формирования общественного мнения и интерпретации экономических процессов. Особую роль в этом контексте играют онлайн-СМИ, где достоверность передаваемой информации приобретает первостепенное значение, определяя уровень доверия аудитории к источнику.

Эпистемическая модальность как лингвистическая категория выступает одним из центральных механизмов передачи достоверности информации в медиатекстах. При этом в экономическом дискурсе китайских СМИ система маркеров достоверности приобретает специфические черты, обусловленные как особенностями китайского языка, так и институциональным характером официальных медиа. Изучение этих маркеров позволяет раскрыть механизмы языкового конструирования эконо-

мической реальности в китайском медиапространстве.

Цель исследования – выявить и описать систему лингвистических маркеров достоверности, используемых для выражения эпистемической модальности в экономических новостных текстах онлайн-версии издания «Жэньминь Жибао» за 2024 г., определить их грамматические, лексико-семантические и синтаксические характеристики, а также проанализировать их роль в передаче степени уверенности и достоверности экономической информации.

Материалом исследования послужили экономические новостные тексты онлайн-версии «Жэньминь Жибао» за 2024 г. Как центральный орган печати КПК, данное издание транслирует государственную экономическую политику, формируя общественное восприятие экономических процессов. Будучи одним из самых чита-

емых СМИ Китая, издание оказывает влияние не только на внутреннюю, но и на международную аудиторию, что делает его репрезентативным источником официально-экономического дискурса.

Практическая значимость исследования определяется возможностью использования его результатов в практике анализа и интерпретации экономических текстов китайских СМИ, а также в преподавании курсов по медиалингвистике.

В работе использован комплекс лингвистических методов: описательный метод (для систематизации и классификации грамматических маркеров достоверности в экономических текстах); контекстуальный анализ (для выявления особенностей функционирования эпистемической модальности в различных типах экономического дискурса); функциональный анализ (позволил определить роль грамматических средств в выражении степени достоверности информации); метод дискурсивного анализа (позволил установить взаимосвязь между выбором грамматических средств и прагматическими задачами текста).

Проблема выражения достоверности информации и эпистемической модальности в языке привлекает пристальное внимание исследователей, поскольку связана с базовыми вопросами отражения знаний о мире в языке и тексте [3]. В теории познания, иначе – гносеологии или эпистемологии, термин «достоверность» используется для обозначения обоснованности и доказательности знания, для разграничения знания и мнения.

В российской лингвистике фундаментальные основы изучения модальности были заложены в трудах В.В. Виноградова, который рассматривал модальность как средство выражения субъективного отношения говорящего к высказыванию [2]. Позднее А.В. Бондарко развил это направление, предложив функционально-семантический подход, в рамках которого эпистемическая модальность анализируется как элемент системы модальных значений, распределенных по шкале достоверности [1].

В англоязычной традиции исследование эпистемической модальности связано с работами Ф.Р. Палмер, который классифицировал модальные значения по степени уверенности говорящего и предложил их разграничение на субъективную и объективную модальность [10].

Значимой для современного понимания категории достоверности является монография Н.Н. Панченко «Достоверность как коммуникативная категория», где достоверность характеризуется как интердискурсивное явление, имеющее свои особенности в различных видах дискурса (политическом, научном, юридическом, художественном, массмедийном) [6].

В последние годы появился целый ряд исследований, посвященных функционированию эпистемической модальности в медиадискурсе (работы А. Васильевой, Н.Н. Довнар, Л.Р. Дускаевой, В.В. Зубец, И.В. Ильиной, Л.М. Майдановой, Е.А. Мельниковой и др.). В них подчеркивается особая роль средств выражения достоверности в формировании медиакарты мира.

Исследователи отмечают, что в медиадискурсе категория достоверности тесно связана с категориями информативности, точности и объективности [8]. При этом важно разграничивать онтологический и гносеологический планы достоверности. В онтологии достоверность соотносится с реальными событиями и фактами, в гносеологическом смысле – с суждениями, высказываниями, текстами, обоснованным знанием [5].

Что касается китайских научных работ, то, как справедливо указывает Х. Лю, «медиалингвистика не выделена как самостоятельное направление науки. В связи с этим до сих пор в сфере китаистики не сформулировано определение понятия медиадискурса» [4].

Несмотря на то, что в китаистике понятие модальности представляет собой спорный вопрос, не существует общепризнанного определения, и данная категория рассматривается исследователями с самых точек зрения, однако выделяется категория эпистемическая модальность (认识情态) как один из видов модальности [7]. По мнению Се Цзялин (谢佳玲), с помощью эпистемической модальности выражается суждение или доказательство того, что высказывание истинно. Внутри этой категории автор выделяет следующие подтипы: модальность предположения (推测), модальность утверждения (断定), модальность введения доказательства (引证) и модальность когнитивного суждения (知觉) [9].

В рамках данного исследования особый интерес представляет анализ конкретных языковых средств, с помощью которых реализуется категория достоверности в экономических текстах китайских онлайн-СМИ. Рассмотрим основные группы маркеров достоверности, выявленные в материалах «Жэньминь Жибао».

1. Модальные глаголы и модальные конструкции.

В ходе анализа новостных экономических текстов онлайн-версии «Жэньминь Жибао» выявлен ряд модальных конструкций, выражающих различные степени эпистемической модальности. Рассмотрим их в соответствии со степенью выражаемой уверенности в сообщаемой информации.

Модальный глагол 将 (jiāng), выражающий абсолютную уверенность в реализации будущего действия, регулярно используется в контексте государственно-

го экономического планирования. В тексте о развитии транспортной отрасли находим: «2024年全年客流量将达到645亿人次» [11] (Пассажиропоток за 2024 год достигнет 64,5 млрд человек). В этом же контексте встречаем: «力争累计建成5G基站450万座以上» [11] (стремиться построить в общей сложности более 4,5 миллиона базовых станций 5G), где модальная конструкция 力争 усиливает значение целенаправленного движения к намеченным показателям.

Модальная конструкция 有望 (yǒuwàng), выражающая высокую степень вероятности с позитивным прогнозом, часто используется при прогнозировании экономических показателей. В тексте находим: «港口货物吞吐量有望达到175亿吨, 同比增长3.4%» [11] (Грузооборот портов, вероятно, достигнет 17,5 млрд тонн, увеличившись на 3,4% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года). В том же источнике встречается: «货运量有望达到565亿吨» [11] (Грузооборот, вероятно, достигнет 56,5 млрд тонн).

Модальная конструкция 预计 (yùjì) используется для выражения прогнозной оценки, основанной на статистических данных. В тексте о перспективах рынка труда находим: «2025届高校毕业生预计规模1222万人» [11] (ожидаемое количество выпускников вузов в 2025 году составит 12,22 млн человек) – передается высокая степень уверенности, близкая к прогнозу.

В корпусе текстов обнаруживается использование модальной конструкции 持续 (chíxù) для выражения длительных экономических процессов: «持续优化纳税服务» [11] (продолжать оптимизировать налоговые услуги). В том же контексте встречаем конструкцию 不断 (bùduàn): «不断提升证券机构、纳税人申报纳税的便利度» [11] (постоянно повышать удобство подачи налоговых деклараций).

Модальная конструкция 继续 (jìxù) в сочетании с констатацией экономических процессов выражает уверенность в их продолжении: «‘两新’政策效能继续显现» [11] (эффективность политики «двух новых» продолжает проявляться).

При описании экономических реформ используется модальная конструкция 深入 (shēnrù): «深入实施制造业重点产业链高质量发展行动» [11] (углубленно реализовывать действия по высококачественному развитию ключевых производственных цепочек).

В контексте экономического развития важную роль играет модальная конструкция 积极 (jījī), выражающая активное участие в процессе: «积极建言献策» [11] (активно предлагать рекомендации и советы).

Результаты анализа показывают, что модальные кон-

струкции в экономических текстах «Жэньминь Жибао» распределяются в зависимости от коммуникативных задач и типа экономической информации. Так, в прогнозах преобладают 有望 (yǒuwàng: «с высокой вероятностью») и 预计 (yùjì: «предполагается»), при описании государственной политики — 将 (jiāng: «будет, с уверенностью») и 力争 (lìzhēng: «стремиться всеми силами»), а для выражения длительных процессов используются 持续 (chíxù: «продолжать»), 不断 (bùduàn: «непрерывно») и 继续 (jìxù: «дальше действовать»). В контексте реформ и институциональных преобразований активно применяются 深入 (shēnrù: «углублять») и 积极 (jījī: «активно, деятельно»). При этом выбор конкретных языковых средств отражает специфику экономических сведений: количественные показатели требуют выражения высокой степени уверенности, длительные процессы предполагают акцент на непрерывности, а системные изменения подчёркиваются модальностью активного внедрения. Характерно и преобладание конструкций, усиливающих эффект достоверности, что особенно заметно при их комбинировании с точными статистическими данными. Таким образом, модальные формы выступают важным инструментом смысловой структуры экономических новостных текстов и служат для маркирования различных уровней уверенности, тесно связывая прагматические цели публикаций (убеждение, информирование, демонстрация планов развития) с жанровыми особенностями официального дискурса.

2. Наречия модальной семантики

В новостных экономических текстах онлайн-версии «Жэньминь Жибао» обнаруживается системное использование наречий модальной семантики, выражающих различные аспекты уверенности в достоверности информации и характере протекания экономических процессов.

В текстах, связанных с реализацией экономической политики, активно используется наречие 扎实 (zhāshi). В контексте промышленных реформ находим: «扎实推进工业和信息化领域改革任务落地见效» [11] (основательно продвигать реализацию и обеспечение эффективности задач реформирования в области промышленности и информатизации). В том же тексте встречаем еще один пример использования этого наречия: «扎扎实实做好各项工作» [11] (основательно выполнять все виды работ). Модальная семантика наречия в обоих случаях акцентирует внимание на надежности и тщательности выполнения экономических мероприятий, что особенно важно в контексте государственной политики.

При описании процессов экономического развития значимую роль играет наречие 进一步 (jìnyībù). В тексте о финансовом регулировании находим: «进一步完善个人转让上市公司限售股所得个人所得税有关征管服务事项» [11] (далее совершенствовать вопросы управления

налогообложением). В материале о развитии рынка REIT встречаем: «进一步完善REITs规则体系» [11] (далее совершенствовать систему правил REIT). Данное наречие не просто указывает на продолжение процесса, но выражает уверенность в качественном развитии и углублении экономических преобразований.

Особый интерес представляет использование наречий, выражающих непрерывность и постоянство экономических процессов. Наречие 不断 (bùduàn) в тексте о налоговом администрировании употребляется следующим образом: «不断提升证券机构、纳税人申报纳税的便利度» [11] (постоянно повышать удобство подачи налоговых деклараций). В этом же контексте используется наречие 持续 (chíxù): «持续优化纳税服务» (продолжать оптимизировать налоговые услуги). В статье о развитии рынка REIT находим: «持续提升业务制度化规范化透明化水平» [11] (продолжать повышать уровень институционализации). Оба наречия формируют модальность уверенности в последовательности и системности экономических изменений.

В контексте экономических преобразований активно используется наречие 稳步 (wǔnbù). В тексте о финансовых рынках читаем: «稳步推动新资产类型落地» [11] (стабильно продвигать внедрение новых типов активов). Модальная семантика данного наречия подчеркивает контролируемость и предсказуемость экономических изменений, что особенно важно в контексте финансового регулирования.

Дополнительного внимания заслуживает наречие модальной семантики 切实 (qièshí), обнаруженное в контексте защиты экономических интересов: «切实保护投资者合法权益» [11] (действительно защищать законные права и интересы инвесторов). Данное наречие усиливает модальность уверенности в реализации описываемых мер защиты.

Анализ показывает, что в экономических текстах «Жэньминь Жибао» наречия модальной семантики выполняют чётко дифференцированные функции в зависимости от контекста и целей сообщения. Так, 扎实 (zhāshi: «основательно, надёжно») встречается главным образом в рамках государственной политики, подчёркивая надёжность предпринимаемых мер, в то время как 进一步 (jìnyībù: «ещё больше, далее») типично для описания поступательного совершенствования экономических механизмов. Наречия непрерывности 不断 (bùduàn: «постоянно») и 持续 (chíxù: «продолжать, сохраняться») характерны для длительных процессов оптимизации, тогда как 稳步 (wǔnbù: «стабильно») используется преимущественно в контексте финансового регулирования, акцентируя предсказуемость развития. Наконец, 切实 (qièshí: «действенно, по-настоящему») служит для выражения реальной результативности, особенно в вопросах

защиты экономических интересов. Подобные наречия нередко комбинируются с глаголами целенаправленного действия (например, 推进, 保护), тем самым усиливая общий модальный эффект. Выбор конкретной лексики не только отражает тип экономического процесса (продолжительный, реформаторский, финансовый и т.д.), но и соответствует прагматическим задачам официального дискурса – формированию образа надёжной и контролируемой экономики.

3. Синтаксические конструкции достоверности.

В новостных экономических текстах «Жэньминь Жибао» представлена система синтаксических конструкций, выражающих различные аспекты достоверности сообщаемой информации.

Базовую роль играют конструкции с указанием источника информации через предлог 据 (jù). В тексте об экономических показателях находим: «据国家统计局网站消息, 11月份, 随着各项政策工具综合运用, ‘两新’政策效能继续显现» [11] (По сообщению веб-сайта Государственного статистического управления, в ноябре, по мере комплексного применения различных политических инструментов, эффективность политики «двух новых» продолжает проявляться). Достоверность здесь обеспечивается не только указанием на официальный источник, но и детализацией временных рамок.

В экономических новостных текстах широко представлены конструкции с поэтапным разворачиванием статистической информации. Например: «其中, 电子和电工机械专用设备制造, 采矿、冶金、建筑专用设备制造, 化工、木材、非金属加工专用设备制造等行业利润快速增长, 同比分别增长110.6%、90.4%、35.7%» [11] (В том числе, производство специального оборудования для электроники и электротехники, производство специального оборудования для горнодобывающей, металлургической и строительной отраслей, производство специального оборудования для химической промышленности, деревообработки и обработки неметаллических материалов и другие отрасли показали быстрый рост прибыли, увеличившись по сравнению с аналогичным периодом прошлого года на 110,6%, 90,4% и 35,7% соответственно). Здесь конструкция с маркером 其中 и последующей детализацией создает эффект исчерпывающей достоверности через точные количественные данные.

В текстах обнаруживаются конструкции с указанием на результативность мер: «截至目前, 全国累计生成道路运输电子证照4972万张, 证照电子化率达到93.8%» [11] (На данный момент по всей стране выдано в общей сложности 49,72 миллиона электронных лицензий на дорожные перевозки, уровень электронизации лицензий достиг 93,8%). Конструкция с маркером 截至目前 и кон-

кретными показателями усиливает достоверность через указание на измеримые результаты.

Важную роль играют конструкции с экспертной оценкой: «据国家发展改革委民营经济发展局分析，随着存量政策和增量政策组合效应进一步释放，民营经济运行中积极因素增多» [11] (Согласно анализу Департамента развития частной экономики Государственной комиссии по развитию и реформам, по мере дальнейшего высвобождения комбинированного эффекта политики в отношении существующих и дополнительных мер, в функционировании частной экономики появляется все больше положительных факторов). Данная конструкция объединяет экспертный источник с развернутым причинно-следственным обоснованием.

В материалах представлены конструкции с историческим обоснованием: «2018年12月28日首都机场年旅客吞吐量首次突破1亿人次。为了纪念这个历史性突破，首都机场于2023年12月28日创办首届航旅节» [11] (28 декабря 2018 года годовой пассажиропоток аэропорта столицы впервые превысил 100 миллионов человек. Чтобы отметить этот исторический прорыв, столичный аэропорт 28 декабря 2023 года учредил первый фестиваль авиапутешествий). Конструкция усиливает достоверность через демонстрацию исторической преемственности.

Анализ синтаксических конструкций достоверности в экономических новостных текстах «Жэньминь Жибао» выявляет систему выражения надёжности информации, тесно связанную с тематикой сообщений и характером приводимых данных. Так, указание на официальные источники (据...消息: «согласно... сообщению») или экспертный анализ (据...分析: «согласно... анализу») придаёт материалу авторитетность, тогда как конструкции с поэтапной детализацией (其中...分别: «среди них... соответственно») и указанием на конкретные результаты (截至目前: «по состоянию на данный момент») усиливают эффект фактической обоснованности. Кроме того, тексты нередко включают историческое обоснование,

подчёркивающее преемственность экономических достижений. Выбор синтаксических средств зависит от типа информации: статистические данные дополняются детализацией, аналитические материалы – экспертными суждениями, а сведения об успехах подкрепляются конструкциями, отражающими результативность. При этом экономический дискурс предполагает комбинирование различных приёмов, а также их тесную связь с количественными показателями, формируя в итоге целостную систему, нацеленную на убедительное выражение достоверности информации.

Анализ маркеров достоверности в экономическом новостном дискурсе китайских онлайн-СМИ позволяет выявить ряд характерных тенденций в функционировании средств эпистемической модальности. Принципиально важным является выстраивание иерархической системы подтверждения информации, где выбор языковых средств определяется не только типом экономических данных, но и степенью их значимости в государственном дискурсе. При этом прослеживается четкая корреляция между прагматическими задачами текста и используемыми лингвистическими инструментами: чем выше статус экономической информации в официальном дискурсе, тем более комплексной становится система ее модального подтверждения. Характерной особенностью является строгая функциональная специализация модальных средств, которая поддерживается на всех языковых уровнях – от грамматического до синтаксического. В исследованных новостных текстах обнаруживается тенденция к усилению эффекта достоверности через сочетание модальных маркеров с конкретными количественными показателями и четкими временными параметрами, что отражает специфику экономического дискурса. Выявленные закономерности не только демонстрируют системный характер использования маркеров достоверности в китайском медиадискурсе, но и открывают перспективы для сопоставительных исследований способов выражения эпистемической модальности в различных лингвокультурных традициях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бондарко А.В. Реальность / ирреальность и потенциальность / А.В. Бондарко // Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. – Л.: Наука, 1990. – С. 72–80, 165–167.
2. Виноградов В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке / В.В. Виноградов. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, Труды института русского языка, 1950. – Т. 2. – С. 38–80.
3. Гимадеева Э.Н. Отражение культурных ценностей в китайских рекламных текстах / Э.Н. Гимадеева, А.Д. Гиляева // Филологический аспект. – 2024. – № 10(114). – С. 110–115.
4. Лю Х. Языковые средства выражения эпистемической модальности в современном русском и китайском медиадискурсе / Х. Лю // Russian Linguistic Bulletin. — 2023. — №5 (41).
5. Негрышев А.А. О критериях достоверности медиатекста / А.А. Негрышев // Язык и дискурс СМИ в XXI веке: тезисы выступлений на заседаниях Круглого стола с международным участием, Москва, 09–10 сентября 2016 года / Под общей редакцией М.Н. Володиной, И.М. Кобозевой. – Москва: ООО “МАКС Пресс”, 2016. – С. 53–55.
6. Панченко Н.Н. Достоверность как коммуникативная категория: монография / Н.Н. Панченко; науч. ред. В. И. Шаховский. – Волгоград: Изд-во ВГПУ

- «Перемена», 2010. – 323 с.
7. Чжан Юнхуэй (张永辉). 话题语气词的功能及其系统 (Функции и система модальных частиц в китайском языке) // 中国语言学年鉴2023: 现代汉语句法语义研究综述 (二) (Ежегодник китайской лингвистики 2023: обзор исследований современного китайского синтаксиса и семантики (2)) / 汉语学报 (Журнал китайского языка). – 2023. – № 4.
 8. Чэнь Ц. Особенности российской журналистики в эпоху новых медиа / Ц. Чэнь // Начала Русского мира. – 2024. – № 1. – С. 32–37.
 9. Hsieh Chia-Ling. Modal Verbs and Modal Adverbs in Chinese: An investigation into the Semantic Source // UST Working Papers in Linguistics. – 2005. – Vol. 1. – P. 31–58.
 10. Palmer F.R. Mood and Modality. – Second edition. – Cambridge: University Press, 2001. – 236 p.
 11. Жэньминь жибао (人民日报). Раздел «Экономика и технологии» (经济•科技) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: – <http://finance.people.com> (дата обращения: 10.02.2025).

© Чжан Ци (2765662984@qq.com), Горина Евгения Владимировна (evgenia.gorina@urfu.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»